

ΔΟΥΝΑΙ ΚΑΙ ΛΑΒΕΙΝ ΕΝ ΤΩ: ΟΙΚΩ.

(τέλος).

Φανερον είνε ότι ἐκ τῶν δύο τούτων βάσεων οὐχὶ τὰ ἔξοδα, ἀλλὰ τὰ ἔξοδα μόνον ὑπόκεινται εἰς τὴν θέλησιν τοῦ κυβερνῶντος τὸν οἶκον. Ποιλλὰ ἐξ αὐτῶν διὰ μόνης τῆς θελήσεως μας δυνάμεθα νὰ παραλείψωμεν, ἀλλὰ νὰ περιορίσωμεν, οὐδὲν εἰςδήμητρα ὅμως δυνάμεθα δι' αὐτῆς νὰ προκαλέσωμεν. Ἐντεῦθεν προκύπτει τὸ κυριώτερον ἀξιώματα τῆς ἀληθοῦς πλουτολογίας, ήτοι ἡ ὄρθη ἀπάντησις εἰς τὴν ἐρώτησιν: Κατὰ τί πρέπει νὰ ρυθμίζωνται αἱ δαπάναι;

— Κατὰ τὰς ἀνάγκας· ἥθελον εἴπη οἱ πλεῖστοι, ὡς συνήθως καὶ ἐν τῇ πράξει κάμνουσι καὶ πάντοτε ναυαγοῦσι. Μέχρι τινὸς σημείου καὶ τὰ ἔξοδά μας ἀκόμη δὲν ἔχομεν ὑπὸ τὴν ἡμετέραν ἔξουσίαν, ἀλλὰ τὰς ἀνάγκας μας πάντοτε, ἐν τῷ τὰ ἔξοδα εἴνε δὲ ἀκίνητος παράγων ἐν τῷ ὑπολογισμῷ. Τὸ μόνον ἀρα ὄρθρον εἴνε νὰ εἴπωμεν: αἱ ἀνάγκαι καὶ μετ' αὐτῶν τὰ ἔξοδα πρέπει νὰ ρυθμίζωνται κατὰ τὰ ἔξοδα. Ἀλλὰ καὶ ἐν ταῖς ἀνάγκαις αὐταῖς ὑπάρχει μέρος τι ἀκίνητον, ὅπερ ἐν οἰαδήποτε περιπτώσει πρέπει νὰ καλυφθῇ. ἀλλ' ὁ παράγων οὗτος δὲν ἔχει πολλὴν σημασίαν διὰ τὸν οἰκιακὸν προϋπολογισμὸν τῶν ἀναγνωστῶν τῶν γραμμῶν τούτων, διότι αὐτὸς ἀποτελεῖ μόνον τὰ εἰς μόνην τὴν διατήρησιν τοῦ σωματος ἀπαιτούμενα ἔξοδα, τὰ ὅποια ὅταν τις δὲν δύναται νὰ διατέσῃ, εἴνε τόναγκασμένος ν' ἀποθάνῃ τῆς πείνης, ἐκτὸς ἀν ἀλλοι τὸν διατηρῶσι.

Ἄφ' οὗ ὅμως ἀπαξέ δρισθῇ τὸ ποσόν, ὅπερ μέλλει νὰ λαμβάνῃ καὶ ἔβδομάδα ν' κατὰ μῆνα ἡ οἰκοδέσποινα διὰ τὰς οἰκιακὰς χρείας, τότε ἀνατίθενται συγχρόνως εἰς αὐτὴν ημήνηντα, ὃν πρῶτον εἴνε νὰ ἔξενθῇ πόσον μέρος ἐκ τῶν ὑπὸ τὴν διάθεσίν της χρημάτων δύναται νὰ χρησιμοποιήσῃ δι' ἔξαστην ὥρισμένην δαπάνην. Νομίζω δὲν ἀπατῶμαι, Ισχυριζόμενος ὅτι ἀκριβῶς εἰς τὸ κεφάλαιον τοῦτο ἐπικρατοῦσιν αἱ μεγαλείτεραι πλάναι, διότι οἱ περισσότεροι θεωροῦσιν ἑαυτοὺς καλοὺς οἰκονομολόγους, φάνει μόνον νὰ ἔξοδεώσιν ἐφ' ὅσον ἔχουσι χρήματα καὶ, ὅταν λείπωσι ταῦτα, ν' ἀναβάλλωσιν ἐπιβαλλομένην τινὰ δαπάνην ἔως ὅτου ἔλθωσιν εἰς χεῖράς των χρήματα, μήτ σκεπτόμενοι ὅτι πιθανὸν ἀργότερα νὰ γίνῃ χρεία συγχρόνου προμηθείας ἀναγκαιοτέρων πραγμάτων· ὑπάρχουσι μάλιστα καὶ ἀνθρώποι ἀγοράζοντες διάφορα πράγματα, χωρὶς νὰ ἔχωσιν οὐδὲ δῆλον τὸ πρὸς ἀγορὰν αὐτῶν ἀπαιτούμενον ποσόν· ὡς πρὸς ζημίσιαν των γνωρίζουσι τοῦτο ἀπαντεῖς οἱ ἔμποροι, οἱ χειρώνακτες καὶ ἐν γένει οἱ χάριν χρημάτων ἐργαζόμενοι. "Οσον ἀγορον εἴνε διὰ τὸν πιστωτὴν ἀντὶ τῶν χρημάτων ἡ τοῦ ισοτίμου τῆς ἐργασίας του νὰ ἔχῃ ἐν τῷ βιβλίῳ μόνον τὸ σηματοδοτοῦσαν ἀποτελέστου του, ἀλλο τόσον καταστρεπτικάτερον εἴνε διὰ τοῦτον, ἀδιάφορον ἀν αἰσθάνεται ἡ μῆτρα τὸ βάρος τῶν χρεῶν του, νὰ ἔχῃ πράγματα ὑπὸ τὴν κατοχῆν του, ἐπὶ πιστῶσει ἀγορασθέντα· διότι ἐντεῦθεν εὐκόλως περιπίπτει εἰς τὴν ἀπάτην, νομίζω δὲν τὸ δρειλόμενον ποσὸν ἀνήκει ἀκόμη· εἰς αὐτὸν καὶ κατ' ἀρέσκειαν δύναται νὰ τὸ διαθέσῃ ὅπουδήποτε. "Οταν ἀγοράσω ἐν ζεῦγος ὑποδημάτων ἐπὶ πιστῶσει καὶ φορέσω αὐτά, δὲν φέρω πλέον ἰδικόν μου κτῆμα εἰς τοὺς πόδας, ἀλλὰ τὸ τοῦ ὑποδηματοποιοῦ, ἡ ἐκ τῶν ἐν τῷ ταμείῳ μου ὑπαρχόντων χρημάτων δεκαπέντε δραχμαί, τὸ ἀντίτιμον δηλαδὴ τῶν ὑποδημάτων μου, ἀνήκουσιν εἰς αὐτόν, χωρὶς οὐδὲ λεπτὸν πλέον ἐξ αὐτῶν νὰ γίνει ἰδικόν μου. Διὰ τοῦτο καὶ πᾶσα διὰ τὸν οἰκογένειαν ἐπὶ πιστῶσει ἀγορὰ τότε μόνον

δὲν δύναται νὰ ἔχῃ δυξαρέστους συνεπείας, ὅταν ἀμέσως σημειώνεται τὸ δρειλόμενον ποσὸν καὶ συνεχῶς παραβάλλεται τὸ μέγεθος τοῦ λογαριασμοῦ πρὸς τὰ ἔξοδα, πρὶν γίνωστι καὶ ἀλλα δαπάναι.

Τῷ δέον διαφόρους σχέσεις καὶ ἀν ζῶσιν αἱ εἰς πολλὰς ἑκατοντάδας χιλιάδων ἀριθμούμεναι ἑλληνικαὶ οἰκογένειαι, πάλιν ὅμως ὅλαι μόνοι εἰς ὥρισμένους νόμους, οἵτινες καὶ τοὺς μᾶλλον αὐθαιρέτους τρόπους τοῦ βίου ρυθμίζουσι. Καὶ ἀφ' ἐνὸς μὲν λίαν λυσιτελεῖς εἴνε καὶ ἔκαστον ἔτος νὰ μπολογίζωνται αἱ γενόμεναι δαπάναι καὶ νὰ ἔξευρεθῇ δὲ μέσος δρος τῶν καὶ ἔκαστα ἔξοδων ἀναλόγως πρὸς ἀλληλα καὶ πρὸς τὰ εἰςδήματα, ἀφ' ἐτέρου δὲ πρέπον εἴνε νὰ τεθῶσιν δρος τινὲς γενικοί, Ισχύοντες διὰ μίαν τινὰ τάξιν οἰκογενειῶν, ὃν η πάραβασις ἐν τῇ πράξει πάντοτε ἐπιφέρει βλάβην. Ἐν πρώτοις ἀς διαιρέσωμεν τὸ διαμέσιμον ποσὸν τῶν χρημάτων εἰς 25 μέρη, διπερ κατὰ τὸ σημερινὸν ἐν Ἑλλάδι νόμισμα εἴνε εὔκολον, διότι ἐν εἰκοστὸν πέμπτον τῶν ἑκατὸν Ισοδυναμεῖ πρὸς τέσσαρας δραχμάς. Κατὰ ταῦτα λοιπὸν διατίθενται πρῶτον τὰ ἔξοδα ὡς ἔξης: Εἰς τὸ ἐνοίκιον ἐν γένει δὲν πρέπει νὰ διατίθενται πλείονα τῶν τεσσάρων εἰκοστῶν πέμπτων. Ο ἔξοδεύων διὰ τὴν οἰκογένειάν του 5000 δραχμῶν ἐτησίως πληρόνει πάρα πολλά, ἀν διὰ μόνον τὸ ἐνοίκιον διδη 1000 δραχμάς· καὶ τοῦτο διότι δέον εὐρυχωροτέρα καὶ κομψωτέρα εἴνε ἡ κατοικία του, τόσον περισσότερα γίνονται καὶ ἀνάγκην καὶ τὰ ἀλλα ἔξοδα πρὸς θέρμανσιν, φωτισμόν, διακόσμησιν κτλ. Διὰ τοῦτο πᾶν μηκότερον οἰκημα, ἀρκεῖ μόνον ν' ἀνταποκρίνηται εἰς τοὺς κανόνας τῆς ὑγιεινῆς, εἴνε πάντοτε προτιμότερον καὶ τὸ πρῶτον βῆμα πρὸς μεγαλειτέρας οἰκονομίας, ἐν ᾧ περιπτώσει αὖται καταστῶσιν ἀναγκαῖαι ἐνεκα αὐξηθείσῶν δαπανῶν ἢ μειωθέντων εἰςδήμημάτων.

Αἱ ἀπαιτήσεις τῶν ἐνδυμάτων οὐδέποτε πρέπει νὰ ὑπερβαίνωσι τὰ τρία εἰκοστὰ πέμπτα. Πᾶσα δαπάνη πέραν τοῦ δροῦ τούτου χάριν ἐνδυμάτων γινομένη οὐδεμίαν ἔχει θετικὴν ὀφέλειαν, πᾶς δὲ πέραν τοῦ πρέποντος περιορισμὸς δυνατὸν νὰ βλάψῃ ἡ τὴν ὑγιείαν ἢ τὴν κοινωνικὴν ἀξιοπρέπειαν.

Ο μισθὸς τῶν ὑπηρετῶν δρίζεται κατὰ τὸ μέγεθος τῶν εἰςδημάτων. Εἰς μικρὰς οἰκογένειας οὐδόλως ὑπάρχει τοιοῦτος, εἰς εὐπορωτέρας ἀπορροφᾷ ἡμίσυον ἢ ἐν εἰκοστὸν πέμπτον τῶν ἔξοδων, εἰς δὲ τὰς πλουσίας περισσότερον.

Αὐτὰ εἴνε τὰ ἐν γένει διὰ τὸν οἶκον ἔξοδα, ἀπὸ κοινοῦ ὑπὸ τῶν συζύγων δρίζομενα καὶ κατὰ περιόδους ὑπὸ αὐτῶν πληρονόμενα. Τὸ δεύτερον μέρος τῶν ἔξοδων ἀποτελοῦσι τὰς θέρμανσιν εἰς θέρμανσιν καὶ φωτισμόν. Ταῦτα ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἔξαρτῶνται ἐκ τῶν τοπικῶν σχέσεων, τῶν μέσων πρὸς θέρμανσιν καὶ φωτισμόν, ἐπίσης ὅμως καὶ ἐκ τῆς προσοχῆς τῶν οἰκογενειαρχῶν δρος μὴ δαπανῶνται ἀνωφελῶς. Ὁπωςδήποτε τὴν σήμερον θάλασσην πρὸς τοῦτο ἐν καὶ ἡμίσυον εἰκοστὸν πέμπτον.

Εἰς τὸ ζήτημα τῶν λευχειμάτων (ἀσπρορρούχων) τὸ κυριώτερον εἴνε ἀν ἀρκοῦσιν εἰς λεύκανσιν αὐτῶν αἱ ἐν τῷ οἶκῳ ὑπάρχουσαι ἐργατικαὶ χεῖρες, ἡ ἀν πρέπη καὶ ζέναι νὰ προεκληθῶσιν εἰς ἐπικουρίαν, ἡ τέλος ἀν δλα λευκαίνωνται ἔξω τοῦ οἴκου. Ἐν τῇ πρώτῃ μὲν περιπτώσει, ἀν καὶ αἱ κατ' αὐτὴν δαπάναι τῆς καυσίμου ὅλης δὲν εἴνε ἀσήμαντοι,

τὸ σύνολον τῶν ἔξόδων πάλιν εἶνε ἐλάχιστον, ὡς ἀντιπροσωπεῦμον μόνον ἡμισυ εἰκοστὸν πέμπτον τοῦ ὅλου προϋπολογισμοῦ, ἐν δὲ τῇ τελευταίᾳ καὶ μεθ' ὅλην τὴν οἰκονομίαν εἰς καυστήρα, ὁ ὅλος λογισμὸς αὐξάνεται μπέρ τὸ δέον καὶ μάλιστα ἐντὸς τῶν μεγάλων πόλεων ἡ τόπων, οὓς ἐπισκέπτονται πολλοὶ ζένοι.

Αἱ κυρίως οἰκιακαὶ δαπάναι ἥτοι αἱ τροφαὶ καὶ τὰ ποτὰ δέον νὰ μὴ γίνεται ὀλιγάτεραι τῶν 8 καὶ νὰ μὴ μπερβαίνωσι τὰ $10\frac{1}{2}$ εἰκοστὰ πέμπτα. Ἐνταῦθα ὡς καὶ εἰς τὰ δύο προηγούμενα κεφάλαια, ἀποτελοῦντα ἐν συνόλῳ πλέον τοῦ ἡμίσεως τοῦ καθαροῦ εἰςοδήματος, μεγίστην σπουδαιότητα ἔχει ἡ οἰκονομικὴ δεξιότης τῆς γυναικός, ἡ αὐτῆς μέριμνα ὑπὲρ τῶν μικρῶν, ἡ τάξις της, ἡ καθαριότης, ἡ φειδώ, ἡ ἐπιμέλεια καὶ νοημοσύνη της. Ἐκατὸν πράγματα δύναται ἐνταῦθα πολὺ εύκόλων νὰ οἰκονομήσῃ, ὡς καὶ ἄλλα ἔκατὸν νὰ κατασπαταλήσῃ, χωρὶς νὰ ἔννοιστη καλά καλὰ πῶς τοῦτο συνέβη.

Τὰ ἀτομικὰ ἔξοδα τῶν συζύγων δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίνωσι ποτέ τὸ ἐν καὶ ἡμισυ εἰκοστὸν πέμπτον, διὰ δὲ τὰ ἀπρόσπτα πρέπει πάντοτε νὰ δρίζωνται οὐχὶ ὀλιγάτερα τῶν δύο εἰκοστῶν πέμπτων. Κατὰ ταῦτα λοιπὸν δυνάμεθα νὰ καταστρέψωμεν τὸν ἔξης προϋπολογισμόν:

A. Οἰκιακὰ ἔξοδα

	ἡλάχιστος ὥρος	μέγιστος ὥρος
1) Ἔνοικον	$4\frac{1}{2}$	$5\frac{1}{2}$
2) Ἐνδύματα	3	4
3) Μισθοὶ ὑπηρετῶν	$0\frac{1}{2}$	1
4) Θέρμανσις καὶ φωτισμὸς	$1\frac{1}{2}$	$1\frac{1}{2}$
5) Πλυντικά	$\frac{1}{2}$	1
6) Τροφὴ	8	10
	$17\frac{1}{2}/25$	$22\frac{1}{2}/25$

B. Ἐκτακταὶ ἔξοδα	ἡλάχιστος ὥρος	μέγιστος ὥρος
7) Ἀτομικὰ	$1\frac{1}{2}$	$1\frac{1}{2}$
8) Ἀπρόσπτα	$1\frac{1}{2}$	2
	$3\frac{1}{25}$	$3\frac{1}{2}/25$
Ἐν συνάριθμῳ	$20\frac{1}{2}/25$	$26\frac{1}{2}/25$

Ἐν τῷ ὑπολογισμῷ τούτῳ κατὰ μὲν τὸν κατώτατὸν ὥρον μένει περίσσευμα $4\frac{1}{2}/25$, κατὰ δὲ τὸν ἀνώτατὸν ἔλλειμα $1\frac{1}{25}$, ἐνίοτε δὲ καὶ πλέον αὐτοῦ. Διὰ νὰ ἔξευρεμή λοιπὸν ἡ κατάλληλος θεραπεία τοῦ καποῦ δὲν πρέπει αὐθαιρέτως νὰ ἔξαιρεμή ἡ περιορισθή δαπάνη τις, ἀλλ' ἀφ' οὗ μετ' ἐπιμελείας καταστραμή δι λογισμὸς κατὰ εἰκοστὰ πέμπτα, διφέλοιμεν βοηθούμενοι ὑπὸ τῆς πείρας καὶ μετά πολλῆς περισκέψεως νὰ προβῶμεν εἰς τὴν μείωσιν ἔξόδων τίνων, χωρὶς δῆμως ἐν ταύτῳ νὰ ζημιοῦται ἡ θέσις τῆς οἰκογενείας. Ἐνταῦθα δὲν δυνάμεθα λεπτομερῶς νὰ μποδείξωμεν διποτῖαι δαπάναι εἰς τὰς διαφόρους τάξεις τῶν οἰκογενειῶν, πλουσίων, εὐπόρων πτλ. πρέπει ν' αὐξήθησιν ἡ νὰ περιορισθῶσιν αἵσιοπρεπῶς. "Οσῳ δῆμως πλουσιώτερος εἴνει οἰκός τις, τόσῳ περισσότερα γίνονται καὶ τὰ ἔκτακτα λεγόμενα ἔξοδα, διστά δὲ πτωχότερος, τόσῳ περισσότεραι σχετικῶς εἴνει καὶ αἱ δαπάναι διὰ τὰς πρώτας φυσικὰς ἀνάγκας, διὰ τὴν προφήν. Εἰς τὰς μεσαίας καὶ κατωτέρας τάξεως οἰκογενείας μέγα πρόσωπον διαδραματίζει ὁ ἀριθμὸς καὶ ἡ ἡλικία τῶν τέκνων, ἡ γυγεία καὶ ἡ πρὸς ἔργασίαν δύναμις τῆς οἰκοδεσποινῆς. Εἰς δῆλας δῆμως ἐν γένει τὸ μέγιστον μέρος τῶν οἰκιακῶν ἔξόδων τὸ διαδέτει ἢ σύγυγος, καὶ διὰ τοῦτο αἱ οἰκιακαὶ αὐτῆς ἀρεταὶ ἐνταῦθα δύνανται πρὸ πάντων νὰ δειχθῶσι καὶ ν' ἀναλάμψωσι πρὸς τὸ καλὸν καὶ τὴν εὐτυχίαν τῶν προσφιλῶν αὐτῇ δυτῶν.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ.

10. 11. ΠΑΝӨΕΩΝ ΕΞΟΧΩΝ ΝΟΩΝ καὶ Meiner Deutschen Leier Klänge (ἥτοι τόνοι τῆς γερμανικῆς μου λύρας) ὑπὸ Φιλίππου Α. Οἰκονομίδου. Ἐν Βιέννη, 1885. Δύο τομίδια ἐκ σειδῶν 62 καὶ 77. Καὶ ἡ αὐστηρότερα κριτικὴ ἥθελεν ἀπονείμει συμπαθῶς συγγαρητήρια τῷ ἔραστεχνῃ ἐκδότῃ τῶν φιλοκάλων τούτων ποιητικῶν συllογῶν. Ἀνίκανοι ἔμεις πρὸς παροχὴν ποιητικῆς δάφνης εὐδόμενα μετὰ τοῦ ἀδαρύβου Συγγραφέως, ἵνα „ἢ φιλομαθὴς ἐλληνικὴ νεολαία συλλέγῃ εἰς τὸν ἀνθηρότατον τῆς παγκοσμίου ἱστορίας κῆπον πόνο διτὶ συντελεστικὸν εἰς ἀξιοπρεποῦς ἥδους καὶ χαρακτῆρος διάπλασιν, πρὸς δὲν σκοπὸν ὡς νῦξις ἔξεδόθησαν καὶ τὰ ποιητικὰ ταῦτα πονημάτια“.

12. ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΟΝ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ ὑπὸ Δ. Η. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΟΙ. Ἐν Λευψίᾳ, 1885. Σελ. VIII καὶ 207. Χρησιμάτων τοῖς περὶ τὴν Γερμανικὴν ἀσχολουμένοις παρέχει βοήθημα ὁ νεαρὸς φιλόλογος, εἰς ὀλιγίστας σελίδας συμπυκνώσας τὰ προσόντα διαφόρων διεξοδικῶν πονημάτων καὶ δι' εὑμεδόσυνας ἀλληλουχίας οἰκονομήσας τὸ τεθωρητικὸν καὶ πρακτικὸν μέρος τῆς γερμανικῆς συντάξεως. Οὐ μόνον ἡ παντελής ἔλλειψις τοιούτου παρὸ τῆς ημίν έγχειριδίου ἀλλὰ καὶ ἡ διμολογούμενη αὐτοῦ χρησιμότης ἐπιβάλλουσιν ἡμίν θερματάτην τὴν σύστασιν τοῦ καλοῦ τούτου βιβλίου.

Η ΔΥΝΑΜΙΣ ΤΟΥ ΥΔΑΤΟΣ.

Οπόσην ταχύτητα καὶ τεραστίαν δύναμιν ἔχουσι τὰ πειρρέοντά την γῆν ὅδατα δύναται τις νὰ μάζῃ ἀναγινώσκων τὰς περὶ „ἀμπάτιδος καὶ παλιρροίας“ ἐκθέσεις γερμανοῦ τινος καθηγητοῦ, διτὶς ἐν τινὶ ἐσχάτως ἐκδομέντι σπουδαῖον συγγράμματί του ἀφηγεῖται τὰ ἀκόλουθα δύο ἀξιοπεριέργα φαινόμενα, ὡς τὸ μὲν φυσικῶς συνεδέετο πρὸς φοβερόν τι συμβάν τῆς φύσεως, τὸ δὲ δεικνύει διτὶ καὶ αὐτὸδ τὸ κῦμα τῆς θαλάσσης δύναται νὰ τείνῃ χεῖρα βοηθείας εἰς τὸν ἀνθρωπὸν καὶ πρακτικῶς νὰ χρησιμοποιηθῇ ὑπὸ αὐτοῦ.

Τῇ 13. Αὔγουστου τοῦ ἔτους 1868 περὶ τὴν 5^η ὥραν μ. μ. ὑψώμησαν αἰφνίς παρὰ τὴν ἀκτὴν τοῦ Περού ὡς ὑπὸ δυνάμεως ὑποχθονίου τὰ θαλάσσια κύματα εἰς δέκα περίπου

μέτρων μῆφος· φοβερὸς σπασμὸς συνεκίνησε την ἔξογκωθεῖσαν θάλασσαν ἐπὶ στηγμήν ἀπειλήσας νὰ καλύψῃ δι' ὑδάτων τὰς πλησιοχώρους ἀκτάς, — ἀλλὰ βαθμηδόν ἐγένετο πάλιν ἥρεμος ἡ ἐπιφάνεια τῆς θαλάσσης. Ἐν τούτοις μετὰ δῶδεκα ὥρας οἱ κάτοικοι τῶν Σανδριχίων νήσων παρετήρησαν βιαίων τῆς θαλάσσης ἀνοδὸν καὶ κάθοδον, καὶ μετὰ τέσσαρας ὥρας, περὶ τὴν 2^η πρωΐην ὥραν οἱ κάτοικοι τῆς νήσου Ούπολου, μιᾶς τῶν νήσων Σαμοά, ἐταράχθησαν ὑπὸ τῆς φωνῆς τοῦ φύλακος, ιραυγάζοντος διτὶ ἡ θαλάσσα ἔξηρχετο τῆς κοίτης της, καὶ ἀφ' οὗ παρηγόρησαν ἔτεραι εἴς τοις εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ αὐτοῦ οἰκονομάτης ἐπιβάλλουσιν ἡμίν θερματάτην τὴν σύστασιν τοῦ καλοῦ βιβλίου.